

獎

簡
宛

喜聞兒童文學創作獎的誕生

第廿二期的書評書目刊登了「洪建全兒童文學獎」揭曉的消息，我雖尚未看到那些得獎的作品，但是這個獎的成立，無疑的，對兒童，以及喜愛並關心兒童文學的人們，都是一件大好的消息。凡事總需要有人創導，鼓勵才能發展進行。我們的兒童讀物，在被冷落，忽視了長久的一段日子之後，終於有了我們自己的創作，不再是翻譯和模仿，我希望經由這個獎的設立，能推廣出更多的佳作。作家是需要鼓勵的，好的作品更需要推介，兒童文學獎的成立，希望對下一代的精神食糧提供了一個最好的倉庫。

孩子們愛書的天性，幾乎是與生俱來的，一個從小到大不曾摸摸書，沉醉於閱讀之樂的孩子，他的世界將如一本封閉的書，任憑塵埃和蛀蟲啃噬。而不幸的，我們聯考和繁重的課業，幾乎攔奪了孩子們求知，求美，好奇，易感的心，有心的父母也擔憂着孩子們越趨狹小

的生活，文學獎的出現，適時的爲我們自己的兒童文學播下了種子。

縱觀西歐各國在兒童文學有斐然成就的國家，他們之有今日之成果，也是由許多教師，圖書館工作人員，父母，以及社會上有心人士的合作才得來的，就以開國才二百年的美國而言，大大小小的兒童文學獎不下百個，固然翻譯和抄襲別人的作品，未嘗不是發展兒童文學的另一途徑，但是我們如果只一味的翻譯，又如何能建立自己的風格？我很慚愧的是，曾經在一個兒童作品發表會中，有人問我有沒有一套最足於代表今日中國的兒童文學作品時，在圖書館中竟無法找到（有的只是二、三十年前在大陸時所出版的），當時我手邊有從臺灣寄來的「世界童話叢書」「幼兒新故事」「太空少年小飛龍（漫畫集）」「小王子樂園童話叢書」以及「彩色兒童故事選」等等，但是沒有一本帶有我們自己的風格，因爲大多爲翻譯或譯述（而且譯作中也沒有註明出處），人物中全是西洋味，後來在談到民謠及童話等，幸好找到「一些英譯本，但都是十幾年前出版的，（像“Tales of a Chinese Grandmother” by Carpenter, F 1 911 9年出的，以及“Chinese Fairy Tales” by Pauper, P 1 9六一年出版），而且爲數仍是太少，我的失望是可想而知的。

李查遜博士（Dr Richardson, I.）是伊大的兒童文學專家，我曾以如何發展我們的兒童文學請教於她，她非常的熱心，而且很中肯的告訴我，「唯有多提拔作家，多舉辦徵獎，多發揮自己的風格，才會有自己的文學方向」。翻譯，只是一個過程或手段而已，可以參考，不可以依恃。作家一定要受到相當的禮遇，社會上共同的支持，才會有好的作品，當然，目前最好的方法是多設立獎，由獎的設立，去蔚成一股推動的力量。

現在我願簡介一些獎狀的類別，也做爲我們兒童文學獎的參考，希望經過洪建全兒童文學獎的設立，喚起更多兒童文學獎之產生，讓我們未來的主人翁多欣賞到我們作家和畫家所

創作的兒童讀物。

一般性的獎狀——像紐百利 (John Newbery Medal) 及柯得克 (Caldecott Medal) 獎 (詳見在一〇期書評書目介紹過)，成立最早，也最具歷史性，前者以文字爲重，頒給在文學上有造詣之作者 (第一部得獎作品爲一九二二年房龍 (Van Loon) 之「人類的故事」)。後者以圖畫爲主，頒給傑出的兒童插圖畫家。目前，洪建全兒童文學創作獎似乎比較接近這種性質。

特別性質獎——大多由私人財團，社團，及基金會推動，像亞當斯兒童文學獎 (Jane Addams Children's Book Award)，成立於一九五三年，爲國際婦女和平及自由聯盟所設，以標榜友愛之文學作品爲先決條件。又如由兒童研究協會所舉辦的兒童文學獎 (The Child Study Association Award) 成立於一九四三年，完全以能幫助青少年解決他們現實生活中的難題爲主題，因此得獎的書，大多很實用，得獎作者也有高、初中的學生。

大眾傳播獎，由愛迪生基金會所提供，分四個單元，卽最佳兒童科學獎，最佳青少年科學獎，最佳歷史作品獎，最佳人物 (傳記) 獎，主要在鼓勵少年閱讀，因此自一九五五年創辦以來，成就斐然，尤以灌輸幼兒及少年的科學和人文常識，頗有貢獻，我建議我們的新聞事業及文化機構，也能撥出一些經費，來舉辦類似此種性質的兒童文學獎。

另外如每年紐約時報所選出的最佳圖書 (以插圖畫家爲對象) 以及美國國家藝術協會所推選的五十本佳作，另有作家協會，各大學文學院，甚至兒童自己的童子軍及俱樂部，都有獎狀之設立，這些，不外都爲了提倡讀書風氣，鼓勵孩子廣泛的閱讀，加深加廣內在的知識，他們的獎大大小小不下一百個，也難怪美國的兒童文學會青出於藍，近一、二十年來，開花結果一片豐收，遠超過了兒童文學的鼻祖，英法諸國了。

在國際上較有名且具有歷史性的首推安徒生獎 (Hans C. Andersen Award)，十四期書評書目已介紹過，不再贅述。雖然安徒生的童話，最近在中副上正有人在懷疑及討論着，但是他在童話王國的地位是不可抹殺的，我們很遺憾，從一九五六年創辦以來，中國的作家尚未榜上有名（每兩年頒給最佳之作家及插圖畫家各一位），我希望經由我們兒童文學獎的設立，也可以選出一批好的兒童作品，可以與西歐世界各國的兒童讀物，共列於圖書館的書架上，不要讓對我國歷史，文化及生活習俗有興趣的小朋友，失望而同。

作家是需要鼓勵的，好的作品也需要廣大讀者的共鳴，為我們的下一代着想，為我們全人口五分之一的兒童們着想，我們應該多舉辦一些兒童文學獎。做為父母、教師、圖書館、文化機構、新聞工作者的我們，是不是也該多盡一份心力，去為孩子們選些好的書？

讓我在此衷心的祝賀洪建全兒童文學創作獎之成立，也祝福我們的兒童文學。

一九七五年二月伊大

沉櫻譯書

一位陌女子的來信 30元
一個女人的廿四小時 35元
同情的罪 30元
(以上為褚威格名著)

悠遊之歌 28元
拉丁學生 28元
(以上赫曼·赫塞名著)
散文欣賞 32元
女性三部曲 32元

郵政劃撥一四二八〇號陳鏐
台北市信義路四段卅巷八弄16—2號